

Plan General de Promoción del Uso del Euskera (EBPN)

BERGARA

Plan estratégico: 2003-2007

Objetivo principal El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.

Objetivo estratégico 1 - La transmisión del euskera**Ámbito 1. a - Enseñanza**

Medida 1. a. 001 - Irakaskuntza ez arautua euskalduntzeko planak bideratzea.

Acción
1. a. 001/001 - Sektoreko hitzarmen orokorra. Herriko akademia eta irakaskuntza ez arautuko zentruak. Arloko hitzarmen baten barruan, zentru horien irakas-eskaintza eta funtzionamendua euskalduntzeko saioak abian jartzeko konpromisoa lortu.
1. a. 001/002 - Hitzarmena elikatu. Arlorako euskarazko produktu eta zerbitzuak bultzatu.

Medida 1. a. 002 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Acción
1. a. 002/001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Medida 1. a. 05 - Determinar, en coordinación con los planes de normalización lingüística del ámbito laboral, los ciclos que se habrán de ofertar en euskera en la Formación Profesional, así como de la formación en euskera del profesorado y la elaboración de material docente.

Acción
1. a. 05/001 - Lanbide Hezkuntzako zentroetan euskara sustatzeko planen berri jakin eta aurrera begirako planteamendua zehaztu.

Medida 1. a. 01 - La progresiva incorporación y normalización del uso del euskera en los centros escolares de enseñanza primaria y secundaria de la CAV y Navarra constituye la más importante y eficaz de las medidas desarrolladas en el campo de la política lingüística. En el caso de la CAV, el impulso del euskera entre los más jóvenes se ha producido debido a la aceptación social de los modelos B y especialmente del D. En el otro extremo, sin embargo, se encuentra el País Vasco Norte; en dicho territorio la continuidad intergeneracional del euskera está en retroceso a causa, principalmente, de la no implantación de un sistema escolar bilingüe. Los resultados de las encuestas efectuadas en el País Vasco Norte en 1991 y 1996 muestran claramente la veracidad de la siguiente afirmación: Une langue qu'on n'enseigne pas est une langue qu'on tue. En dicho territorio cada vez son menos los padres vascófonos que pueden transmitir el euskera a sus hijos. Ante esta situación, las ikastolas financiadas por los padres no son suficientes para asegurar la continuidad del euskera a una masa crítica de escolares. Sin clases de euskera subvencionadas sólo se puede esperar en el futuro un descenso exponencial del número de euskaldunes. De esa manera, el País Vasco Norte está abocado a una situación sin retorno puesto que ni tan siquiera está asegurada la supervivencia del euskera. La enseñanza en euskera financiada con dinero público resulta imprescindible para la continuidad del euskera en el País Vasco Norte. Las lenguas que son marginadas de la escuela y de la universidad no pueden perdurar.

Acción
1. a. 01/003 - Etorkinak hizkuntza aldetik integratzeko programa bideratu.
1. a. 01/1 - Llevar a cabo acciones concretas de comunicación dirigidas a padres y madres cuyos hijos deban escolarizarse en breve (cartas, conferencias...) para explicarles los objetivos de los distintos modelos de enseñanza.
1. a. 01/001 - Helduen Heziketa Iraunkorrean euskara sustatzeko plana egin.
1. a. 01/002 - Unibertsitate-mailako ikasketak euskaraz egitea bultzatu.

Medida 1. a. 03 - Desarrollar programas específicos en todos los centros escolares para lograr que el euskera sea, no sólo lengua de enseñanza, sino también la lengua de uso en todas las actividades escolares, así como para fomentar actitudes positivas hacia el euskera e impulsar el uso de esta lengua en la vida cotidiana.

Acción
1. a. 03/001 - Ulibarri programa garatzen jarraitzea eta Euskara Zerbitzuaren lana eta Ulibarri programakoa hobeto koordinaturik, irakaskuntza arlorako herriko plan bateratua diseinatzea.
1. a. 03/002 - Euskaraz Bizi programa garatu eta irakaskuntza arloko beste ekimenekin koordinatu.
1. a. 03/9 - Animar a la gente a que participe en el programa `Euskara Zine Aretoetara´ (el euskera a las salas de cine) y ofrecer los recursos necesarios para llevarlo a cabo (sala de cine, subvenciones para abaratar las entradas, elaboración de folletos...)
1. a. 03/003 - Ikastolen jaientzako dirulaguntzak: Kilometroak, Herri Urrats, Nafarroa Oinez, Ibilaldia, Araba Euskaraz .
1. a. 03/004 - Ikastetxeekin batera jardunik, errefortzu beharrak dituzten umeak identifikatu eta horientzako ekintza egokiak antolatu edo antolatzeko laguntzak eman.
1. a. 03/5 - Conceder ayudas para llevar a cabo acciones para reforzar la expresión oral.
1. a. 03/7 - Con vistas al incremento del uso del euskera en las actividades fuera del aula, informar del programa que en este sentido gestiona el Gobierno Vasco y ofrecer ayuda para participar en el mismo

Acción
1. a. 03/005 - Iparraldeko ikastolentzako laguntza.

Medida 1. a. 06 - Constituir comisiones de coordinación de los programas de euskera en el ámbito de las actividades extraescolares (municipio-barrio-amigos-tiempo libre).

Acción
1. a. 06/1 - Organizar y poner en marcha una estructura que agrupe a las asociaciones que trabajan a favor del euskera.

Ámbito 1. b - Euskaldunización y alfabetización de adultos

Medida 1. b. 001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Acción
1. b. 001/001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Medida 1. b. 01 - Integrar las acciones de euskaldunización y alfabetización con las de promoción del uso del euskera, poniendo especial atención en los núcleos geográficos, colectivos sociales y ámbitos de uso indispensables para el fortalecimiento de la vitalidad etnolingüística del euskera, teniendo como objetivo prioritario la consecución del mayor número de bilingües capaces de expresarse en euskera en el menor plazo posible. Para alcanzar dicho objetivo, se han de identificar aquellos colectivos que pueden tener un efecto multiplicador, diseñar cursos de euskera para usos específicos y consensuar el proceso de aprendizaje, de principio a fin, con los colectivos y agentes sociales implicados.

Acción
1. b. 01/001 - Egoeraren azterketa egin eta lau urterako plana diseinatu honako helburuekin: euskalduntze-alfabetatzea indartzeko gizarte-mailako sentiberatze orokorra bideratzea eta ikasprozesua eta erabiltze-prozesua uztartzea.
1. b. 01/002 - Akulu-AEK euskaltegiarekin hitzarmena egitea.
1. b. 01/3 - Oferta de subvenciones a cambio del cumplimiento de ciertas condiciones mínimas
1. b. 01/003 - Udal Euskaltegiarentzako laguntza arrunta.
1. b. 01/004 - Udal Euskaltegiaren inbertsioak finantzatzeko diru laguntza.
1. b. 01/005 - Korrika 13rentzako laguntza.

Ámbito **1. c - Familia**

Medida 1. c. 001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Acción
1. c. 001/001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Medida 1. c. 01 - Para promover la transmisión del euskera a través de la familia, ha de incidirse en dos colectivos principalmente: en los jóvenes con vistas a fijar su lengua de relación y de comunicación y en las familias recién formadas, en lo que respecta a la transmisión del euskera como primera lengua a sus hijos. Para ello, se requieren una serie de actuaciones de sensibilización y escolarización tanto de las personas de su entorno que tienen una influencia directa (padres y madres, futuros padres y madres, niños y niñas) o indirecta (preescolar, cuidadores y cuidadoras...) en la transmisión lingüística; juntamente con ello, es preciso así mismo ofrecerles servicios, ámbitos de uso y oportunidades de practicar el euskera, proponiendo mensajes y acciones específicas a cada uno de los colectivos citados.

Acción
1. c. 01/8 - Familia osatu berria duten bikoteak transmisioaren garrantziaz sentiberatzeko jarduerak
1. c. 01/12 - Ume txikien gurasoei hurrekin euskaraz jarduteko ikastaro eta material praktikoak eskaini.
1. c. 01/001 - Hitzarmen Orokorra, herriko haurtzaindegiekin, konpromisoa lortu beren funtzionamendua euskaraz izan dadin eta zerbitzua ematean euskararen tratamendua egokia izan dadin eta konpromiso horiek bideratzen laguntzeko beharrezko laguntzak eskaini...
1. c. 01/9 - A través de la Comisión de Euskera elaborar un programa para desarrollar en tres-cuatro años
1. c. 01/11 - Ofrecer ayuda para garantizar el uso adecuado del euskera a las empresas que elaboran invitaciones de boda o recordatorios de primeras comuniones

Objetivo estratégico 2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera**Ámbito 2. a - Administración**

Medida 2. a. 001 - Gizarte arlo desberdinei eragiten dieten planifikazio, ebaluazio, dinamizazio... jarduerak eta ekimenak bideratu edo dirulaguntzak eman.

Acción
2. a. 001/001 - Kaleko erabileraren neurketa, 2003.
2. a. 001/007 - Jardunentzako dirulaguntza.
2. a. 001/002 - Diputazioarekin batera osatzen dihardugun udal adierazleen sistema egokitu eta elikatu.
2. a. 001/003 - Bizindar etnolinguistikoaren azterketa liburua kaleratu.
2. a. 001/004 - EBPNren urteko kudeaketa plana egoki bideratzeko ekintzak gauzatu.
2. a. 001/005 - Euskara Zerbitzuaren egutegia kaleratu eta banatu.
2. a. 001/006 - Nazio mailako erakundeentzako laguntzak bideratu.

Medida 2. a. 002 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Acción
2. a. 002/001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Medida 2. a. 01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.

Acción
2. a. 01/1 - Ordezkeri politikoak euskaldunak izan daitezen ahaleginu eta normalizazio planean inplikatu.
2. a. 01/2 - Establecimiento de criterios lingüísticos en las convocatorias de subvenciones
2. a. 01/3 - Ofrecer los recursos que el trabajador precisa para trabajar en euskera (diccionarios especializados, modelos de los documentos habituales, tener en cuenta las opciones que ofrecen las nuevas tecnologías...).
2. a. 01/004 - Langileen hizkuntza prestakuntza bideratu.
2. a. 01/005 - Hizkuntza kalitatea hobetu eta bermatzeko sistema eratu.
2. a. 01/006 - Udalarekin Euskaraz. Gizartearen eta udalaren arteko harremanak euskaraz izatea bultzatu.
2. a. 01/8 - Establecer criterios lingüísticos en los contratos de servicio que realiza el ayuntamiento.
2. a. 01/9 - Hizkuntza irizpideak. Langileen kontratazio berrietan eskatu beharreko hizkuntza eskakizuna zehaztu eta lanpostuak betetzeko deialdietan kontuan hartu.

Acción
2. a. 01/10 - Establecimiento de criterios lingüísticos en los contratos de gestión de servicios públicos que formalice el ayuntamiento
2. a. 01/001 - Justizian euskara normalizatzeko elkarlana bideratu EAE mailako erakundeekin, horretarako bideratutako plan baten bidez.
2. a. 01/002 - Osasuna euskalduntzeko egitasmoen berri jakin eta horiek indartzeko bideak aztertu.
2. a. 01/003 - Ertzaintzaren Bergarako egoitzan euskara normalizatzeko oinarritzko urratsak bideratzea.

Medida 2. a. 04 - Implementar planes de euskera en las administraciones públicas, principalmente, municipales y comarcales, para lo que será necesario crear o reforzar los servicios de normalización lingüística correspondientes y ocuparse de su formación.;

Acción
2. a. 04/001 - Udaleko AEBE plana ebaluatu eta jarraipena ematea.
2. a. 04/2 - Definir las necesidades de los normalizadores en base a las funciones del Servicio de Euskera
2. a. 04/003 - Bergarako egoera soziolinguistikoaren berri eman eta EBPNren gizarteratze-kanpaina bideratu.
2. a. 04/4 - Creación de la Comisión Asesora de Euskera, con una amplia representación de los diferentes sectores de la vida social del municipio.
2. a. 04/5 - Fortalecer el Servicio de Euskera en colaboración con la Viceconsejería de Política Lingüística
2. a. 04/002 - Zaharren egoitzarako Euskararen Erabilera sustatzeko plana diseinatu eta bideratu.

Ámbito 2. c - Nuevas tecnologías de la información y de la comunicación

Medida 2. c. 001 - Arlorako plana egin. Teknologia berrien arlo honek gizarteko esparru guztiekin du zerikusia eta, beraz, guztietan hartu beharko da kontuan. Bestalde, badaude gai honekin lotuta oso kontuan hartu beharreko zenbait faktore: 1. Oraindik gehiegi garatu gabeko esparrua izatea eta gauzak ondo bideratuz gero, euskaraz garatu ahal izatea. 2. e-debagoiena planean euskararekin lotutako entitateek duten pisua. Hori dela eta, e-debagoiena planaren barruan eta haren arrimuan Bergaran gaia bideratzeko egitasmo sendoa landu beharko litzateke.

Acción
2. c. 001/001 - Arlorako plana osatzea. Arloan euskararen normalkuntza bideratzeko modua egoki planifikatzeko, bailara mailako mintegia antolatu e-debagoienarekin batera.

Medida 2. c. 002 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Acción
2. c. 002/001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Medida 2. c. 06 - Organizar campañas de información y de sensibilización para que la demanda de productos informáticos sea cada vez mayor por parte de los ciudadanos (para el juego y la información), de las empresas (para la información, interpretación y traducción) y del sector público (para la información, traducción, interpretación y documentación).

Acción
2. c. 06/001 - Euskarazko produktuen zabalkundea egiteko elkarlanak bultzatu: beste udal batzuekin batera kanpainak antolatuz, e-debagoiena ekimeneko komunikazio-planak bultzatuz....
2. c. 06/2 - Udalak berak egin. Udal zentroetan teknologia berrietan oinarritutako euskarazko produktu eta zerbitzuak eskaini.
2. c. 06/1 - Udalak berak egin. "Paperik gabeko" informatizaziorako udalen ahaleginetan, zerbitzuak euskaraz eskuragarri jarri.
2. c. 06/002 - Udalak gizarteari eskatu. Esparruarterko hitzarmenaren baitan, arlo honetan euskara sustatzeko gizarteko eragileen konpromisoa lotu.
2. c. 06/3 - Difundir entre la ciudadanía herramientas para el uso del euskera.
2. c. 06/003 - Udalak gizarteari lagundu, hitzarmena betetzen.
2. c. 06/4 - Ofrecer ayuda técnica y económica para que las asociaciones y habitantes del municipio pongan también en euskera la información que dispongan o vayan a disponer en internet.

Medida 2. c. 07 - Digitalizar y extender la información sobre el patrimonio cultural vasco.

Acción
2. c. 07/1 - Recopilación del patrimonio cultural del municipio, y su digitalización, en la medida de lo posible: toponimia, historia, acontecimientos, información dialectal...

Ámbito 2. d - Ámbito laboral

Medida 2. d. 001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Acción
2. d. 001/001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Medida 2. d. 01 - Desarrollar una política lingüística teniendo en cuenta los siguientes objetivos: recabar la participación de las cámaras de comercio, empresarios y asociaciones de empresarios, colegios, sindicatos, etc.; definir el marco adecuado para poner en marcha proyectos a favor del euskera en los centros de trabajo y canalizar los recursos humanos y económicos necesarios; diseñar y llevar a cabo proyectos convenientemente adaptados a las especificidades de los diversos centros de trabajo. Todo ello con el fin último de incrementar el uso del euskera en las empresas.

Acción
2. d. 01/001 - Sektore osoa. Aurrehartzete politika. Denda eta enpresa berriei, zabaldu aurretik, normalkuntza planen eta eskaintzen diren laguntzen berri eman.
2. d. 01/9 - Merkataritza. Hitzarmen orokorra. Arloko hitzarmen baten barruan, merkataritza eta ostalaritza euskalduntzeko saioak bideratzeko konpromisoa lortu dendari eta ostalariengandik eta konpromiso horiek bideratzen lagundu.
2. d. 01/2 - Priorizar el uso del euskera en las relaciones con las empresas del municipio (trámites administrativos, circulares, cartas...)
2. d. 01/002 - Merkataritza. Hitzarmena elikatu. Arlorako euskarazko produktu eta zerbitzuak bultzatu.
2. d. 01/3 - Dar a conocer a las empresas del municipio las ayudas que el Gobierno Vasco y la Diputación Foral ofrecen y ayudarles en la tramitación de solicitudes
2. d. 01/003 - Merkataritza. Gizartearen eskaria areagotzeko ekimenak abian jarri, euskalgintzako elkarteekin batera.
2. d. 01/4 - Merkataritza. Euskara Merkataritzara programa bideratzen jarraitu, eta orain arte arlo honetan egindakoa ebaluatu eta hobekuntza bideak proposatzea.
2. d. 01/6 - Merkataritza. Komunikazioa eta sentiberatzea. Sektoretako arduradunei (dendariei, tabernariei,...) euskara erabiltzearen abantailak ikustarazi.
2. d. 01/7 - Identificar los establecimientos más influyentes del municipio y elaborar microplanes de uso del euskera
2. d. 01/8 - Conceder ayuda técnica y económica a las empresas que participan en los programas del Gobierno Vasco y las diputaciones forales para fomentar el uso del euskera en las empresas, de acuerdo con los criterios establecidos.
2. d. 01/1 - Ofrecer ayuda a las empresas para la elaboración de planes internos y externos

Medida 2. d. 03 - Dar prioridad a la realización de acciones de sensibilización individualizadas por encima de la organización de grandes campañas. con los departamentos responsables de la industria, el comercio, el trabajo y la formación profesional; con las empresas públicas encargadas de prestar servicio a las empresas; con los colegios de empresarios, comerciantes y profesionales, y también con los empresarios de los municipios de zonas vascófonas, con el objeto de implicar en el proceso a los agentes del mundo empresarial.

Acción
2. d. 03/1 - Realizar actividades de sensibilización individualizada para conseguir la participación de los principales agentes.
2. d. 03/2 - Trabajar con los sindicatos, cámaras de comercio y agentes influyentes en el mundo laboral para promocionar el uso del euskera

Ámbito 2. e - Ocio y tiempo libre

Medida 2. e. 001 - Elkarte gastronomikoetako funtzionamendua euskalduntzeko bideak sustatzea.

Acción

2. e. 001/001 - Hitzarmen orokorra landu, onartu eta garatu: elkarteek hartzen dituzten konpromisoak, jasoko dituzten laguntzak eta elkarlan bideak adostu.

Medida 2. e. 002 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Acción

2. e. 002/001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...
--

Medida 2. e. 01 - Hacer una planificación detallada con los grupos ya consolidados que trabajan en actividades de tiempo libre (parroquias, scouts, etc.) y con las escuelas dedicadas a la formación de monitores y directores de tiempo libre (Hezibide, Edex, etc), para organizar la formación lingüística de sus monitores y adoptar las medidas adecuadas para incrementar el uso del euskera en las actividades relacionadas con el ocio y el tiempo libre.

Acción

2. e. 01/1 - Desarrollo coordinado de las acciones municipales de tiempo libre.

2. e. 01/002 - Hitzarmena elikatu. Begiraleen artean hizkuntzaren kalitatea eta formazio pedagogiko orokorra hobetzeko ekintzak antolatu.

2. e. 01/001 - Hitzarmen orokorra landu, onartu eta garatu: entitateek hartzen dituzten konpromisoak, jasoko dituzten laguntzak eta elkarlan bideak adostu.

2. e. 01/3 - Canalizar ayudas para que los grupos de tiempo libre dispongan de material en euskera.

2. e. 01/4 - Crear una bolsa de trabajo de monitores de tiempo libre que sepan euskera.

Medida 2. e. 03 - Ofertar los servicios de tiempo libre no como simples actividades en favor del euskera sino en un contexto de formación integral desde una perspectiva más global que tenga en cuenta contenidos tales como la cultura, la identidad, la historia y la lengua.

Acción

2. e. 03/1 - Organizar acciones en euskera en torno al juego
--

2. e. 03/2 - Organizar talleres-cursillos en euskera
--

2. e. 03/3 - Organización de conferencias y actos en euskera
--

Acción
2. e. 03/7 - Garantizar sesiones en euskera en las actividades que se organizan en los espacios municipales de cultura y tiempo libre (ludotecas, casas de cultura...).
2. e. 03/001 - Haur eta gaztetxoei eragin eta partaidetza zabaleko molde berriko ekintzak eskaintzeko bideak aztertu ikastetxe, euskara elkarte, aisialdiko talde, bailarako komunikabide eta abarren artean.
2. e. 03/4 - Organización de excursiones en euskera
2. e. 03/5 - Impulso de acciones relacionadas con la cultura y la tradición vascas.
2. e. 03/6 - Reforzar las actividades en euskera que se organizan en verano

Ámbito**2. f - Deporte**

Medida

2. f. 001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Acción
2. f. 001/001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Medida

2. f. 01 - Es necesario estructurar en un plan estratégico tres ámbitos de actuación básicos para la euskaldunización del mundo del deporte: creación y difusión de material; cursos de formación de los entrenadores para la obtención de títulos oficiales y no-oficiales; sensibilización y divulgación, tanto a nivel general como municipal.

Acción
2. f. 01/1 - Desarrollo coordinado de las actividades deportivas municipales
2. f. 01/001 - Hitzarmen orokorra landu, onartu eta garatu: entitateek hartzen dituzten konpromisoak, jasoko dituzten laguntzak eta elkarlan bideak adostu.
2. f. 01/002 - Kirola Euskaraz programa herrian garatu, eta bere eragina aztertu eta indartzeko bideak joratu.
2. f. 01/2 - Elaboración y difusión de la relación de técnicos deportivos vascoparlantes (monitores, entrenadores...)

Medida

2. f. 02 - Tomar en consideración criterios lingüísticos a la hora de contratar personal o empresas de servicios para los polideportivos municipales. Garantizar la oferta en euskera en el programa `Deporte para todos´ gestionado por los ayuntamientos y la iniciativa privada. Incrementar el uso del euskera en manifestaciones deportivas, en los anuncios, la megafonía, rotulación y publicaciones, con la ayuda de las federaciones deportivas.

Acción
2. f. 02/1 - Establecer criterios lingüísticos en las convocatorias de subvenciones dirigidas a las federaciones y grupos deportivos.

Acción
2. f. 02/3 - Establecer criterios lingüísticos para garantizar la presencia del euskera en las actividades deportivas públicas.
2. f. 02/2 - Mantener relaciones con los centros de enseñanza y con los grupos deportivos para la formación de grupos de euskera.
2. f. 02/001 - Aurrehartze politika. Kirol ekitaldi puntualetan hizkuntza irizpideak finkatu aurrez.

Ámbito**2. g - Religión**

Medida

2. g. 001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Acción
2. g. 001/001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Medida

2. g. 03 - Pedir a las diócesis una actuación cada vez más coordinada en lo referente a la normalización lingüística.

Acción
2. g. 03/001 - Hitzarmen orokorra landu, onartu eta garatu: entitateek hartzen dituzten konpromisoak, jasoko dituzten laguntzak eta elkarlan bideak adostu.

Objetivo estratégico 3 - La calidad de la lengua**Ámbito 3. a - Planificación del corpues y calidad del euskera**

Medida 3. a. 001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Acción
3. a. 001/001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Medida 3. a. 07 - Tomar en consideración la lengua familiar con el fin de lograr una mayor naturalidad en la expresión.

Acción
3. a. 07/001 - Bergara aldeko lexikoa lana bukatu, argitaratu eta zabaltzeko bidea egin.
3. a. 07/002 - Bergara aldeko berbak eta langintza zaharrak bilduma bukatu eta lana egoki zabaldu.
3. a. 07/003 - Bergarako euskararen ahozko ondarea jaso.
3. a. 07/004 - Bergarako ahozko ondarea digitalizatu eta katalogatu.
3. a. 07/005 - GEHIXAGO ETA HOBETO PROGRAMA. Herritarren, bereziki haur eta gazteen, euskara hobetzeko programa sendotu eta segida ematea.
3. a. 07/006 - Dirulaguntza, herri hizkera aztertu eta bultzatzen duten elkarteei.

Medida 3. a. 03 - Normalizar el paisaje lingüístico, y fomentar la producción cultural en lo que se refiere a la producción oral.

Acción
3. a. 03/1 - Herriko toponimia normatibizatzea bukatu eta herriko nomenklator ofizial osoa finkatu.
3. a. 03/001 - Herriko toponimiaren nomenklator ofizialaren erabilera egokia bultzatu.
3. a. 03/003 - Gizarteari bere ohiko jardunean ohikoenean euskara egoki erabiltzeko eredu eta lagungarriak eskaini.
3. a. 03/002 - Abizenak euskal grafiaz idazteko kanpainak bideratu.

Ámbito 3. c - Producción editorial

Medida 3. c. 001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Acción
3. c. 001/001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Medida 3. c. 01 - Durante los próximos años, se debe prestar mayor atención a los compradores y lectores, mediante la utilización del marketing con vistas a promocionar la lectura en EITB, las escuelas, las librerías, las bibliotecas y las ferias del libro.

Acción
3. c. 01/1 - Abastecer adecuadamente a las bibliotecas municipales y dar a conocer y fomentar el uso de los materiales en euskera en las mismas.
3. c. 01/001 - Udal liburutegiaren eta Euskara Zerbitzuaren artean gaiaren inguruko programazioa koordinatu.
3. c. 01/2 - En colaboración con los centros de enseñanza del entorno organizar actos para fomentar la afición por la literatura vasca

Medida 3. c. 04 - Suscribirse acuerdos entre la Administración, la Asociación de Editores Vascos y la Asociación de Intérpretes, Correctores y Traductores en Lengua Vasca.

Acción
3. c. 04/1 - En contacto con las asociaciones del entorno de la literatura vasca (escritores, editores, traductores, bertsolaris) definir el programa anual

Ámbito 3. f - Publicidad

Medida 3. f. 001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Acción
3. f. 001/001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Medida 3. f. 01 - Iniciar la cooperación entre el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, EITB y Euskararen Gizarte-Erakundeen Kontseilua para dar a conocer el potencial del mercado en euskera (capacidad de consumo y rentabilidad) a los agentes publicitarios (sobre todo a las grandes empresas y agencias de publicidad), a fin de paliar la inercia de realizar la publicidad únicamente en castellano y combatir los tópicos de 'falta de rentabilidad' y otras connotaciones negativas mencionadas en el apartado de puntos débiles. Subrayar las ventajas de la publicidad en euskera, superando las percepciones negativas que apuntan a cuestiones tales como la falta de tradición y la falta de rentabilidad.

Acción
3. f. 01/001 - Herriko eta, batez ere, herriz kanpoko merkatariek postontzietan egiten duten publizitatean eragiteko bideak jorratu bailarako udal eta euskara elkarteekin.
3. f. 01/1 - Realizar, de forma conjunta con las asociaciones sectoriales (asociación de comerciantes, asociación de hostelería...) un trabajo de sensibilización a favor de la publicidad en euskera.

Medida 3. f. 02 - Sensibilizar a las instituciones públicas a favor de la publicidad en euskera. Se debe trabajar para que los medios de comunicación en euskera sean atractivos a los ojos de la sociedad.

Acción
3. f. 02/1 - Ofrecer ayuda técnica a la ciudadanía y a las empresas para hacer publicidad en euskera.

Ámbito 3. g - Cultura

Medida 3. g. 001 - Kultura elkarteen barne eta kanpo funtzionamendua euskaratzeko bideak sustatu eta kultura ekitaldietan euskararen presentzia bermatu.

Acción
3. g. 001/001 - Aurrehartze politika. Kultura ekitaldi puntualetan hizkuntza irizpideak finkatu aurrez.
3. g. 001/002 - Hitzarmen orokorra landu, onartu eta garatu: enitateek hartzen dituzten konpromisoak, jasoko dituzten laguntzak eta elkarlan bideak adostu.

Medida 3. g. 002 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Acción
3. g. 002/001 - Esparruko gastu orokorrak: lehen kapitulua, bulego-materialak, telefonoa, publizitatea, dietak eta kilometrajea...

Medida 3. g. 01 - Dar prioridad a los productos culturales dirigidos a niños y jóvenes, debido a la importancia que tienen en la normalización del uso del euskera.

Acción
3. g. 01/001 - Bertsolaritza eta, oro har, aho hizkuntzazko produkzioa bultzatu.
3. g. 01/1 - Disponer de materiales en euskera actualizados, en los centros culturales dependientes del ayuntamiento, y ponerlos a disposición de la ciudadanía.
3. g. 01/2 - Organizar acciones en colaboración con el euskaltegi, los centros de educación y las asociaciones locales.

Medida 3. g. 03 - Atraer a las personas que tengan una comprensión pasiva del euskera a las producciones culturales en dicha lengua.

Acción
3. g. 03/1 - Atraer el público que conoce el euskera sólo a nivel de comprensión

Medida 3. g. 04 - Fortalecer la cooperación interinstitucional en la materia cultural.

Acción
3. g. 04/1 - Organización de circuitos culturales con los pueblos del entorno.

Medida 3. g. 05 - El Departamento de Cultura debe colaborar en la mejora de las condiciones de trabajo de artistas y creadores, potenciando la presencia social de su trabajo y promocionando el uso del euskera en la cultura vasca.

Acción
3. g. 05/2 - Diseño de la planificación cultura en euskeral, con vistas a garantizar la periodicidad.
3. g. 05/5 - Garantizar la presencia del euskera en las fiestas del municipio y en los principales acontecimientos culturales.
3. g. 05/6 - Poner las infraestructuras municipales a disposición de los grupos que se dedican a la cultura vasca
3. g. 05/7 - Difundir y dar a conocer la producción cultural vasca.
3. g. 05/1 - Ofrecer ayuda económica y técnica para la traducción del material que se deriva de las actividades culturales
3. g. 05/3 - Impulsar la organización de grupos culturales en el municipio.
3. g. 05/4 - Dar a conocer los distintos grupos culturales existentes en el municipio y la labor que realizan.

Medida 3. b. 02 - La prensa debe apostar por una actitud empresarial adecuada. Es imprescindible que ofrezca productos capaces de competir en el mercado. Para ello, entre otros aspectos, debe invertir en infraestructuras. El Gobierno debe reconocerla como un sector económico y otorgarle el tratamiento empresarial correspondiente.

Acción
3. b. 02/1 - Eskualde edo herri-mailako euskarazko komunikabideei laguntzak emateko irizpideak finkatu eta horren arabera esleitu dirulaguntzak.
3. b. 02/2 - Fomentar el uso de nuevas tecnologías en los medios de comunicación locales o comarcales en euskera.

Medida 3. b. 03 - Se debe fomentar la cooperación entre la prensa en euskera, para optimizar en lo posible los recursos existentes, mejorar la calidad y ofrecer nuevos productos.

Acción
3. b. 03/2 - Fomentar la oferta infantil y juvenil en euskera
3. b. 03/1 - Herri, eskualde eta nazio mailako komunikabideen arteko elkarlana eta truke-lerroak eratzea sustatu, euskarazko komunikabideen gizarte-eragina areagotzeko.